

Agreements (8 UST

C., March 4, 1957.

March 1, 1957, consists of the Government of Switzerland and the Government of the United States of America, respectively territories, from January 29 to February 6, 1957, at the United States of America. The Agreed Minute drawn up by the Swiss Government and the United States of America is also approved by the Swiss Government and the United States of America under reference and in the light of diplomatic notes and communications set forth in the Agreed Minute.

The Agreed Minute is approved by the Swiss Government and the United States of America under reference and in the light of diplomatic notes and communications set forth in the Agreed Minute.

highest consideration.

H. DE TORRENTÉ

H. de Torrenté
Minister of Switzerland

FRANCE

Interchange of Patent Rights and Technical Information for Defense Purposes

*Agreement signed at Paris March 12, 1957;
Entered into force March 12, 1957.*

AGREEMENT TO FACILITATE INTERCHANGE OF PATENT RIGHTS AND TECHNICAL INFORMATION

FOR DEFENSE PURPOSES



TIAS 2012.
1 UST 34.

The Government of the United States of America and the Government of the French Republic,
having agreed in the Mutual Defense Assistance Agreement signed in Washington on January 27, 1950, to negotiate, upon the request of either of them, appropriate arrangements between them respecting patents and technical information;
desiring generally to assist in the production of equipment and materials for defense, by facilitating and expediting the interchange of patent rights and technical information; and
acknowledging that the rights of private owners of patents and technical information should be fully recognized and protected in accordance with the law applicable to such patents and technical information;
have agreed as follows:

ARTICLE I

Each Contracting Government shall, whenever practicable without undue limitation of, or impediment to, defense production, facilitate the use of patent rights, and encourage the flow and use of privately-owned technical information, as defined in Article VIII, for defense purposes

- (a) through the medium of any existing commercial relationships between the owner of such patent rights and technical information and those in the other country having the right to use such patent rights and technical information, regardless of whether the user is a private person, a firm, or a Government body; and
- (b) in the absence of such existing relationships, through the creation of such relationships by the owner and the user in the other country;

provided that, in the case of classified information, such arrangements are permitted by the laws and security requirements of both Governments, and provided further that the terms of all such arrangements shall remain subject to the applicable laws of the two countries.

TIAS 3782

ARTICLE II

When, for the needs of defense, technical information has been communicated by one of the Contracting Governments to the other Government for information only, and this is stipulated at the time of supply, the recipient Government shall treat this information as supplied in confidence and shall make every possible effort to ensure that it is not put to any use susceptible of jeopardizing the owner's right to obtain a patent or any other legal protection.

ARTICLE III

When technical information made available, under agreed procedures, by one Contracting Government to the other for the purposes of defense reveals an invention which is the subject of a patent or patent application held in secrecy in the country of origin, similar treatment shall be accorded a corresponding patent application filed in the other country.

ARTICLE IV

1. When, for the needs of defense, technical information owned by private persons

- (a) has been supplied by or on behalf of the owner of the said information to the Contracting Government of the country of which he is a national, and is subsequently communicated by that Government to the other Contracting Government under the conditions set forth in Article II of the present Agreement, then is used or disclosed, without the owner's express agreement, for any purpose whatever, defense or other, by the latter Government, or
- (b) has been supplied, subject to the provisions of Article VIII, paragraph 4 of the present Agreement, by or on behalf of the owner, a national of one of the Contracting Governments, to the other Government, at the latter Government's request, then is used or disclosed, without the owner's express agreement, for any purpose whatever, defense or other, by the latter Government,

the Contracting Governments acknowledge that in the absence of the commercial relations provided for in Article I of the present Agreement, when, under the laws of the latter Government, the owner is entitled to an indemnity from the latter Government for the use of this information or for any prejudice resulting from its use or disclosure, the indemnity should be prompt, just, and effective. Nothing in this Agreement shall affect any right of an

owner of technical information to seek an indemnity from his own Government.

2. The Contracting Governments recognize that, in principle, the indemnities payable in the case referred to in paragraph 1 (a) of the present Article are chargeable to the Contracting Government referred to in paragraph 1 as the latter Government.

3. In the case referred to in paragraph 1 (a) of the present Article, when the Contracting Government to which the technical information has been supplied in the first place has paid an indemnity to its national, the owner of the information, this payment shall be made without prejudice to any arrangements which may be made between the Contracting Governments in accordance with the principle stated in paragraph 2 of the present Article.

4. The mission of the Technical Property Committee created in pursuance of Article VI of the present Agreement shall consist, among other things, in helping first of all, when requested by a Contracting Government, to conclude an amicable agreement between it and the owners of technical information and, on the other hand, in studying any questions relative to the arrangements referred to in paragraph 3 of the present Article and in submitting to the Contracting Governments recommendations pertaining to those arrangements.

ARTICLE V

1. When an invention owned by one Contracting Government is used by the other Contracting Government for defense purposes, such use shall, to the extent that no liability is incurred by either Government to any private owner of a proprietary or other legal interest in the invention, be without cost to such other Government.

2. Whenever either Contracting Government can grant to the other Contracting Government for defense purposes a license to use an invention not covered by paragraph 1 of the present Article without incurring liability to any private owner of a proprietary or other legal interest therein, it shall do so without cost to such other Government.

3. Nothing in this Article shall affect any licensing or other agreement already in force at the date of this Agreement or any royalty or other compensation paid or agreed to be paid thereunder.

ARTICLE VI

Each Contracting Government shall designate a representative to meet with the representative of the other Contracting Govern-

agreements [8 UST

8 UST] France—Patent Rights—Mar. 12, 1957

357

from his own

in principle,
in paragraph 1 (a)
Contracting Govern-
ment.

(a) of the present
which the technical
place has paid an
information, this
any arrangements
ing Governments in
aph 2 of the present

Committee created
ment shall consist,
then requested by a
amicable agreement
nation and, on the
ve to the arrange-
ment Article and in
recommendations

Contracting Government
se purposes,
d by either
ta other legal
it to such other

t can grant to the
poses a license to
l of the present
te owner of a pro-
do so without cost

licensing or other
Agreement or any
e paid thereunder.

e a representative
Contracting Govern-

ment to constitute a Technical Property Committee. Each Government shall have the right to appoint special advisors for its representative. It shall be the function of this Committee:

(a) to consider and make recommendations on such matters relating to the subject of this Agreement as may be brought before it by either Contracting Government;

(b) to make recommendations to the Contracting Governments concerning any question, brought to its attention by either Government, relating to patent rights and technical information which arises in connection with the mutual defense program;

(c) to assist, where appropriate, in the negotiation of commercial or other agreements for the use of patent rights and technical information in the mutual defense program;

(d) to take note of pertinent commercial or other agreements for the use of patent rights and technical information in the mutual defense program, and, where necessary, to obtain the views of the two Governments on the acceptability of such agreements;

(e) to assist, where appropriate, in the procurement of licenses and to make recommendations, where appropriate, respecting payment of indemnities covering inventions used in the mutual defense program;

(f) to encourage projects for technical collaboration between and among the armed services by the two Contracting Governments and to facilitate the use of patent rights and technical information in such projects;

(g) to keep under review all questions concerning the use, for the purposes of the mutual defense program, of all inventions which are, or hereafter come, within the provisions of Article V;

(h) to make recommendations to the Contracting Governments, either with respect to particular cases or in general, on the means by which any disparities between the laws of the two countries governing the compensation for or otherwise concerning technical information made available for defense purposes might be remedied.

ARTICLE VII

Upon request, each Contracting Government shall, as far as practicable, supply to the other Government all necessary information and other assistance required for the purposes of:

(a) affording the owner of technical information made available for defense purposes the opportunity to protect and preserve any rights he may have in the technical information; and

(b) assessing payments and awards arising out of the use of patent rights and technical information made available for defense purposes.

ARTICLE VIII

1. For the purposes of this Agreement:

(a) the term "technical information" means information which is not available to the public and which is known only by the owner and those in privity with him;

(b) the term "use" includes manufacture by or for the account of a Contracting Government;

(c) the term "disclosed" in relation to technical information refers to any revelation of a nature to jeopardize the owner's right to obtain a patent or any other legal protection, or any use prejudicial to the owner's interests.

2. Nothing in this Agreement shall apply to patents, applications for patents and technical information in the field of atomic energy.

3. Nothing in this Agreement shall contravene any present or future security arrangements entered into between the Contracting Governments.

4. None of the provisions of the present Agreement, more especially concerning the communications provided for in Article IV, paragraph 1 (b), shall be contrary to the obligations of nationals with regard to internal laws and regulations in the field of security.

ARTICLE IX

1. This Agreement shall enter into force on the date of signature.

2. The terms of this Agreement may be reviewed at any time at the request of either Contracting Government.

3. This Agreement shall terminate on the date when the Mutual Defense Assistance Agreement terminates or six months after notice of termination by either Contracting Government, whichever is sooner, but without prejudice to obligations and liabilities which have then accrued pursuant to the terms of this Agreement.

8 UST] *France—Patent Rights—Mar. 12, 1957*

Agreements [8 UST

the use of
available for

means information
is known only by

or for the account

technical information
authorize the owner's
protection, or any use

of patents, applica-
the field of atomic

and any present or
between the Contract-

Agreement, more
provided for in Article
the obligations of
in the field

on the date of

viewed at any time
ent.

the date when the
states or six months
acting Government,
to obligations and
to the terms of this

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in duplicate in the English and French languages, both texts being equally authentic, at Paris this twelfth day of March 1957.

For the Government of the
United States of America
CHARLES W YOST.

[SEAL]

For the Government of the
French Republic
C PINEAU

[SEAL]

FRANCE

Interchange of Patent Rights and Technical Information for
Defense Purposes: Filing Classified Patent Applications

*Agreement effected by exchange of notes
Signed at Paris May 28 and July 10, 1959;
Entered into force July 10, 1959.*

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the French Minister of
Foreign Affairs*

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 498

PARIS, May 28, 1959

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of France to Facilitate Interchange of Patent Rights and Technical Information for Defense Purposes, which was signed in Paris on March 12, 1957,¹ and to the discussions between representatives of our two Governments regarding procedures for the reciprocal filing of classified patent applications under the terms of Articles III and VI of this Agreement. I attach a copy of the procedures prepared during the course of these discussions and agreed to by those representatives.

I am now instructed to inform you that the enclosed procedures have been agreed to by the Government of the United States of America. I would appreciate it if you would confirm that they are also acceptable to your Government. Upon receipt of such confirmation, my Government will consider that these procedures shall thereafter govern the reciprocal filing of classified patent applications, in accordance with the terms of the aforesaid Agreement.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

CECIL B. LYON

Enclosure:

Copy of Procedures.

His Excellency

MAURICE COUVE DE MURVILLE,
Minister of Foreign Affairs,
Paris.

¹ TIAS 3782; 8 UST 353.

MAY 28, 1959

PROCEDURES FOR RECIPROCAL FILING OF CLASSIFIED
PATENT APPLICATIONS IN THE UNITED STATES OF
AMERICA AND FRANCE1. *General*

a. The following procedures are in implementation of Article III of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of France to Facilitate Interchange of Patent Rights and Technical Information for Defense Purposes which was signed and entered into force on March 12, 1957.

b. The purpose of these procedures is to allow the filing in the other country of patent applications which, for defense purposes, have been placed in secrecy in the country of origin, and to guarantee equivalent security in both countries for the inventions disclosed by such applications.

c. The two Governments agree that these procedures are based upon the following principles which are in effect in the two countries:

(1) Each Government has authority within its jurisdiction to impose secrecy on an invention the disclosure of which might prejudice national defense.

(2) The authority of each Government, when acting as the originating Government, to impose, modify or remove secrecy orders shall be exercised only at the request, or with the concurrence, of national defense officials, or pursuant to criteria established by national defense agencies, of that Government.

(3) Permission for foreign filing of a patent application which has been placed in secrecy for purposes of defense shall remain discretionary with each Government.

(4) Each Government shall take all possible steps to prevent unauthorized foreign filing of patent applications the disclosure of which might prejudice national defense.

d. The two Governments are also agreed that these procedures shall meet the following basic security requirements:

(1) Secrecy orders shall apply to the subject matter of the inventions concerned, and prohibit unauthorized disclosure of the same by all persons having access thereto.

(2) The recipient Government shall assign to the invention involved a classification corresponding to that given in the country of origin and shall take effective measures to provide security protection appropriate to such classification.

(3) Adequate physical security arrangements shall be provided in all Government departments, including Patent Offices, handling inventions of defense interest and all persons in these departments

(1) One copy through official channels to the Military Attaché at the French Embassy in the United States, for use by the French Government for defense purposes.

(2) One copy through diplomatic channels to the appropriate section of the United States Embassy in France. The letter transmitting the documents to the United States Embassy in France shall indicate the security classification given to the application in the United States; state that the invention involved and such information relating thereto as may be necessary for its proper evaluation for defense purposes has been made available to the French Government for purposes of defense under the conditions set forth in the Agreement of March 12, 1957; and state that the applicant has authorization to file a corresponding application in France under the provisions of Title 35, United States Code, Section 184. It shall also include instructions for the Embassy to inquire of the Etat-Major Général de la Défense Nationale, Division du Renseignement, 51 Boulevard Latour-Maubourg, Paris, as to whether the French attorney or agent designated by the applicant is security cleared in accordance with the provisions of subparagraph 1 d (4) above.

e. With the above letter the following documents shall be enclosed for use of the French Government:

(1) A signed copy of the waiver referred to in paragraph 2 b above.

(2) Two copies of a document issued by the Government of the United States stating that the invention has been placed in secrecy in the United States, that the inventor has been authorized to file a corresponding application in France and indicating the security classification given to the application in the United States.

f. If the designated attorney or agent is not security cleared, the Etat-Major Général de la Défense Nationale en France shall so inform the appropriate section of the United States Embassy, which shall forward this information to the United States defense agency which initiated the secrecy order. It shall then be necessary to make a security investigation of the designated attorney or agent. If the results of this investigation are unfavorable or the investigation cannot be completed in due time, the patent applicant will then be invited to select another attorney or agent and submit his name through the United States defense agency to the United States Embassy in France.

g. When a security cleared attorney or agent has been designated, the Embassy shall transmit the documents to him by personal delivery or any other manner consistent with French security regulations, together with one copy of the document referred to in paragraph e (2) above. Simultaneously the Embassy shall transmit to the Ministère des Armées, Bureau des Marchés et Brevets d'Invention, 16 Rue Saint-Dominique, Paris, the other copy of the latter document, to-

Military Attaché
by the French

els to the appropriate
nce. The letter trans-
mbassy in France shall
the application in the
ved and such informa-
r its proper evaluation
le to the French Gov-
conditions set forth in
that the applicant has
ation in France under
e, Section 184. It shall
o inquire of the Etat-
sion du Renseignement,
whether the French at-
t is security cleared in
raph 1 d (4) above.

ments shall be enclosed

ed to in paragraph 2 b

the Government of the
been placed in secrecy
een authorized to file a
ing the security
d States.

ecurity cleared,
ale in France shall so
States Embassy, which
States defense agency
n be necessary to make
rney or agent. If the
e or the investigation
applicant will then be
bmit his name through
ed States Embassy in

it has been designated,
o him by personal de-
ch security regulations,
d to in paragraph e (2)
nsmitt to the Ministère
s d'Invention, 16 Rue
e latter document, to-

gether with one signed copy of the waiver referred to in paragraph e (1) above.

h. The designated attorney or agent shall then file the application in the Institut National de la Propriété Industrielle and submit at the same time to that office the document referred to in paragraph e (2) above, which he received from the United States Embassy. He shall then send forthwith to the Ministère des Armées, Bureau des Marchés et Brevets d'Invention, a copy of the patent application, as filed, indicating the number and date of the *procès-verbal de dépôt*, as well as making reference to the corresponding application in the United States.

i. The Government of France shall then place the application in secrecy.

j. The applicant shall submit as soon as possible to the United States defense agency which initiated the secrecy order, the serial number and filing date of the *procès-verbal de dépôt* of the French application.

3. Applications Originating in France

The following provisions shall apply when, for defense purposes, a French patent application has been placed in secrecy under the provisions of French law, and the applicant wishes to file a corresponding application in the United States.

a. The applicant shall send a written request to the Ministère des Armées asking permission to file such an application in the United States.

b. Permission to file a corresponding patent application in the United States shall be conditional upon the applicant agreeing to:

(1) Make the invention involved and such information relating thereto as may be necessary for its proper evaluation for defense purposes available to the United States Government for purposes of defense under the conditions set forth in the Agreement of March 12, 1957.

(2) Waive any right to compensation for damage which might arise under the laws of the United States by virtue of the mere imposition of secrecy on his invention in the United States, but reserving any right of action for compensation provided by the laws of the United States for use by the United States Government, or for unauthorized disclosure, of the invention disclosed by the application.

c. Upon obtaining authorization to file in the United States, the applicant shall forward to the Service Technique de Ministère des Armées, referred to in the authorization, three copies of documents necessary for the United States patent application, all in conformance with French security regulations.

d. The Technical Service referred to in the preceding paragraph shall transmit, simultaneously, in accordance with French security regulations, the documents received from the applicant as follows:

(1) One copy through official channels to the appropriate service attaché in the United States Embassy in France for use by the United States Government for defense purposes; and

(2) Two copies through diplomatic channels to the appropriate section of the French Embassy in the United States. The letter transmitting the documents to the French Embassy in the United States shall indicate the security classification given to the application or patent in France and state that the invention involved and such information relating thereto as may be necessary for its proper evaluation for defense purposes has been made available to the United States Government for purposes of defense under the conditions set forth in the Agreement of March 12, 1957; and that the applicant has authorization to file a corresponding application in the United States. It shall also include instructions for the Embassy to inquire of the Secretary, Armed Services Patent Advisory Board, Patents Division, Office of the Judge Advocate General, Department of the Army, Washington 25, D.C. as to whether the American attorney or agent designated by the applicant is security cleared in accordance with the provisions of subparagraph 1 d (4) above.

e. If the designated attorney or agent is not security cleared, the Secretary, Armed Services Patent Advisory Board, shall so inform the appropriate section of the French Embassy, which shall forward this information to the French technical service referred to in subparagraphs c and d above. It shall then be necessary to make a security investigation of the designated attorney or agent. If the results of this investigation are unfavorable or the investigation cannot be completed in due time, the patent applicant will then be invited to select another attorney or agent and submit his name to the French Embassy in the United States.

f. When a security cleared attorney or agent has been designated, the Embassy shall transmit the documents to him by personal delivery or in any other manner consistent with United States security regulations.

g. The designated attorney or agent shall then file the application in the United States Patent Office and shall forward to the Secretary, Armed Services Patent Advisory Board, a copy of the application as filed, as well as a copy of the document issued by the French Government to the patent applicant permitting him to file in the United States.

h. The Government of the United States shall then place the application in secrecy.

i. The applicant shall submit as soon as possible to the Technical Service referred to in subparagraphs c and d above, the serial number and filing date of the United States application.

Final Agreements [10 UST]

10 UST]

France—Patent Rights—^{May 28, 1959}
_{July 10, 1959}

2157

preceding paragraph
French security
as follows:

ie appropriate service
rance for use by the
es; and
els to the appropriate
d States. The letter
mbassy in the United
given to the applica-
vention involved and
ecessary for its proper
ade available to the
efense under the con-
12, 1957; and that the
onding application in
ctions for the Embassy
atent Advisory Board,
e General, Department
ether the American at-
t is security cleared in
aph 1 d (4) above.

ot security cleared, the
Board, shall so inform
y, which shall forward
e referred to in subpara-
ary to make a security
If the results of
cannot be com-
h invited to select
to French Embassy

nt has been designated,
im by personal delivery
United States security

hen file the application
rward to the Secretary,
py of the application as
by the French Govern-
n to file in the United

all then place the appli-
ossible to the Technical
above, the serial number
n.

4. *Subsequent Correspondence Between Applicant and Foreign Patent Office*

- a. All subsequent correspondence of a classified nature between an applicant in either country and the patent office in the other country shall be through the same channels as outlined for the original application.
- b. Unclassified formal notifications, such as statements of fees, extensions of time limits, etc., may be sent by the patent offices directly to the applicant or his authorized representative without any special security arrangements.

5. *Removal of Secrecy*

- a. A secrecy order shall be removed only on the request of the originating Government.
- b. The originating Government shall give the other Government at least six weeks' notice of its intention to remove secrecy and shall take into account, as far as possible, any representations made by the other Government during this period.

6. *Notification of Changes in Laws and Regulations*

Each Government shall give the other Government prompt notice through the Technical Property Committee of any changes in its laws or regulations affecting these procedures.

The French Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

RL/CR
MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

LIBERTÉ-ÉGALITÉ-FRATERNITÉ
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Direction des Affaires
Economiques et Financières

PARIS, le 10 juillet 1959

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Par lettre en date du 28 mai 1959, vous avez bien voulu, au nom de votre Gouvernement, me faire connaître ce qui suit:

"J'ai l'honneur de me référer à l'Accord signé à Paris le 12 mars 1957 entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement français pour faciliter, à des fins de défense, l'échange des droits découlant de brevets et l'échange d'informations techniques, et aux discussions qui ont eu lieu entre des représentants de nos deux Gouvernements en vue de la mise sur pied de procédures destinées à per-

mettre le dépôt dans l'un et l'autre pays des demandes de brevets conservées secrètes conformément aux termes des articles III et IV dudit Accord. Je joins en annexe un exemplaire de l'Accord de procédure élaboré d'un commun accord par ces représentants au cours desdites discussions.

J'ai reçu pour instructions de vous faire connaître que les procédures définies dans le document joint en annexe ont recueilli l'accord du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Je vous serais obligé de vouloir bien me confirmer si elles rencontrent également l'approbation de votre Gouvernement. Dès réception de cette confirmation, mon Gouvernement considèrera que ces procédures régiront à l'avenir le dépôt réciproque des demandes de brevets conservées secrètes, conformément aux termes de l'Accord qui les définit."

J'ai l'honneur de vous faire connaître que les procédures définies par l'Accord joint en annexe recueillent l'agrément du Gouvernement français qui est en outre d'accord pour que ces procédures régissent, à compter de la date de la présente communication, le dépôt dans l'un et l'autre pays des demandes de brevets conservées secrètes ./.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Pour le Ministre
des Affaires Étrangères
et par autorisation
Directeur Adjoint
J. DE BEAUMARCHAIS.

Son Excellence
Monsieur AMORY HOUGHTON
*Ambassadeur des Etats-Unis
d'Amérique
Paris*

PROCEDURE POUR LE DEPOT RECIPROQUE, AUX ETATS-
UNIS D'AMERIQUE ET EN FRANCE, DES DEMANDES DE
BREVET CONSERVEES SECRETES

1. Généralités

a. Les procédures définies ci-après seront suivies aux fins de l'application de l'Article III de l'Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement français, "pour faciliter à des fins de défense l'échange des droits découlant de brevets et l'échange d'informations techniques", signé et entré en vigueur le 12 mars 1957.

b. L'objet de ces procédures est de permettre le dépôt dans l'autre pays de demandes de brevet qui sont soumises à une interdiction de divulgation dans l'intérêt de la Défense Nationale, dans le pays d'origine et d'assurer une sécurité équivalente, dans les deux pays, aux inventions faisant l'objet de telles demandes de brevet.

c. Les deux Gouvernements sont convenus que ces procédures sont fondées sur les dispositions suivantes en vigueur dans les deux pays:

(1) Chaque Gouvernement a le pouvoir, dans le ressort de sa juridiction, d'exiger que soit tenue secrète une invention dont la divulgation pourrait porter préjudice à la Défense Nationale;

(2) Le pouvoir de chaque Gouvernement, en tant que Gouvernement du pays d'origine, d'imposer, modifier, ou rapporter un ordre de mise au secret, ne s'exerce qu'à la requête ou avec l'accord des représentants qualifiés de la Défense Nationale, ou conformément à des critères établis par les Organismes de Défense Nationale de ce Gouvernement;

(3) Chaque Gouvernement a un pouvoir discrétionnaire d'autoriser le dépôt à l'étranger des demandes de brevet soumises à une interdiction de divulgation dans l'intérêt de la Défense Nationale;

(4) Chaque Gouvernement prend toutes mesures adéquates pour empêcher le dépôt à l'étranger sans autorisation des demandes de brevet portant sur des inventions dont la divulgation pourrait porter préjudice à la Défense Nationale;

d. Les deux Gouvernements sont en outre convenus que ces procédures doivent satisfaire aux mesures fondamentales de sécurité suivantes:

(1) Les ordres de mise au secret s'appliquent à l'objet des inventions en cause, et interdisent à toutes personnes ayant accès auxdites inventions de les communiquer sans autorisation;

(2) Le Gouvernement destinataire attribue à l'invention en cause un degré de secret équivalent à celui qui a été attribué dans le pays d'origine et prend toutes mesures pour assurer efficacement une protection appropriée à une telle classification;

(3) Les dispositions adéquates de sécurité matérielle sont prévues dans tous les départements ministériels, y compris les Offices nationaux de Brevets, appelés à connaître des inventions intéressant la Défense Nationale; toutes les personnes appelées dans ces Départements et Offices à connaître desdites inventions auront été agréées au point de vue de la sécurité;

(4) Dans le cas où des demandes de brevet qui ont fait l'objet d'une mesure de secret sont confiées à des mandataires, des dispositions sont prises pour que ces mandataires, et tous leurs employés ayant accès auxdites demandes, soient agréés au point de vue sécurité préalablement à la communication des demandes ou des informations concernant ces demandes et pour que des mesures adéquates de sécurité matérielle soient prises dans leurs bureaux;

(5) Lorsqu'une invention a été mise au secret dans un pays et que l'inventeur a été autorisé à déposer une demande de brevet correspondante dans l'autre pays, toutes les communications concernant l'objet même de cette invention passent par la voie diplomatique ou par d'autres voies sûres.

2. Demandes émanant des Etats-Unis

Les dispositions suivantes s'appliquent lorsque, à des fins de défense, une demande de brevet déposée aux Etats-Unis a été mise au secret conformément aux prescriptions de la Section 181 du Titre 35 du Code des Etats-Unis, et que le titulaire désire déposer en France une demande de brevet correspondante.

a. Le déposant adresse au Commissioner of Patents des Etats-Unis une requête demandant la modification de l'ordre de mise au secret qui lui permette le dépôt en France. Cette requête est préparée conformément aux dispositions de l'alinéa 5,5 de la 5^e partie du Titre 37 du Code des Règlements fédéraux, qui sont réputées être partie intégrante de la présente procédure.

b. L'autorisation de déposer en France une demande de brevet correspondante est subordonnée à l'acceptation par le déposant :

(1) de mettre à la disposition du Gouvernement français, à des fins de défense et dans les conditions prévues par l'Accord du 12 mars 1957, l'invention en cause et tout renseignement s'y rapportant permettant d'apprécier l'intérêt de ladite invention pour la défense;

(2) de renoncer à tout droit à indemnisation en vertu des lois françaises pour le préjudice qui pourrait résulter de la seule mise au secret de son invention en France, mais en réservant tout droit d'intenter une action en indemnisation en vertu des lois françaises pour l'utilisation par le Gouvernement français ou de la divulgation non autorisée de l'invention faisant l'objet de la demande de brevet.

c. Après avoir obtenu l'autorisation de déposer en France, le déposant fait parvenir, en double exemplaire, au service de la Défense qui a provoqué l'ordre de mise au secret, les documents nécessaires pour le dépôt en France, en respectant les règles de sécurité des Etats-Unis d'Amérique.

d. Le Service de la Défense transmet, simultanément, en respectant les règles de sécurité des Etats-Unis, les exemplaires des documents qu'il a reçus du déposant :

(1) un exemplaire par la voie officielle à l'Attaché des Forces Armées Chef de Poste de l'Ambassade de France aux Etats-Unis d'Amérique, à l'usage du Gouvernement français, à des fins de défense.

(2) un exemplaire par la voie diplomatique au service compétent de l'Ambassade des Etats-Unis en France. La lettre transmettant ces documents à l'Ambassade des Etats-Unis en France indique le degré de secret donné à la demande aux Etats-Unis; elle

indique que l'invention en cause et tout renseignement s'y rapportant permettant d'apprécier l'intérêt de ladite invention pour la défense ont été mis à la disposition du Gouvernement français à des fins de défense, dans les conditions prévues par l'Accord du 12 mars 1957 et que l'intéressé a obtenu l'autorisation d'effectuer en France le dépôt d'une demande correspondante conformément aux dispositions de la Section 184 du Titre 35 du Code des Etats-Unis; elle comporte en outre les instructions pour l'Ambassade, de faire vérifier auprès de l'Etat-Major Général de la Défense Nationale, Division du Renseignement, 51 Bd. Latour-Maubourg, Paris), que le mandataire français désigné par le déposant est bien agréé au point de vue sécurité conformément aux dispositions du paragraphe l d. (4) ci-dessus.

e. A la lettre ci-dessus sont jointes les pièces suivantes destinées au Gouvernement français:

(1) un exemplaire original de la renonciation visée au paragraphe (2) b. ci-dessus;

(2) une déclaration en double exemplaire du Gouvernement des Etats-Unis faisant connaître que l'invention est tenue secrète aux Etats-Unis, que l'inventeur a été autorisé à déposer en France une demande de brevet correspondante et indiquant le degré de secret donné à cette demande de brevet aux Etats-Unis.

f. Si le mandataire désigné n'est pas agréé au point de vue sécurité, l'Etat-Major Général de la Défense Nationale en France en prévient le Service intéressé de l'Ambassade des Etats-Unis qui transmet cette information au Service de la Défense des Etats-Unis qui a provoqué la mise au secret. Il sera alors nécessaire de faire effectuer une enquête de sécurité sur le mandataire désigné. Si les résultats de cette enquête sont défavorables ou ne peuvent être obtenus dans des délais utiles, le déposant devra être invité à choisir un autre mandataire dont le nom sera communiqué à l'Ambassade des Etats-Unis en France par le Service de la Défense des Etats-Unis.

g. Quant un mandataire agréé a été désigné, l'Ambassade lui remet les documents personnellement, ou les lui adresse de toute autre manière conforme aux règles françaises sur la sécurité, en y joignant un exemplaire de la déclaration visée au paragraphe e. (2) ci-dessus.

Simultanément, l'Ambassade adresse au Ministère des Armées, Bureau des Marchés et Brevets d'Invention, 16 rue St-Dominique, Paris, l'autre exemplaire de cette dernière déclaration, ainsi qu'un exemplaire original de la renonciation visée au paragraphe e. (1) ci-dessus.

h. Le mandataire désigné effectue le dépôt de la demande de brevet à l'Institut National de la Propriété Industrielle et remet en même temps à cet Office l'exemplaire, qu'il a reçu de l'Ambassade des Etats-Unis, de la déclaration visée au paragraphe e. (2) ci-dessus.

Il adresse aussitôt au Ministère des Armées, Bureau des Marchés et Brevets d'Invention, une copie de la demande de brevet déposée,

en indiquant le numéro et la date du procès-verbal de dépôt, et les références de la demande de brevet américain correspondante.

i. Le Gouvernement français met alors la demande au secret.

j. Le déposant transmet dès que possible au Service de la Défense des Etats-Unis qui a provoqué l'ordre de mise au secret le numéro d'ordre et la date du procès-verbal de dépôt de la demande faite en France.

3. Demandes émanant de France

Les dispositions suivantes s'appliquent lorsque, à des fins de défense, une demande de brevet déposée en France est soumise à une interdiction de divulgation en vertu de la législation française et que le titulaire désire déposer une demande de brevet correspondante aux Etats-Unis.

a. Le déposant adresse une requête écrite au Ministère des Armées, demandant l'autorisation de déposer une telle demande de brevet aux Etats-Unis.

b. L'autorisation de déposer aux Etats-Unis une demande de brevet correspondante est subordonnée à l'acceptation par le déposant :

(1) de mettre à la disposition du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, à des fins de défense et dans les conditions prévues par l'Accord du 12 mars 1957, l'invention en cause et tout renseignement s'y rapportant permettant d'apprécier l'intérêt de ladite invention pour la défense ;

(2) de renoncer à tout droit à indemnisation en vertu des lois américaines pour le préjudice qui pourrait résulter de la seule mise au secret de son invention aux Etats-Unis, mais en réservant tout droit d'intenter une action en indemnisation en vertu des lois américaines pour l'utilisation par le Gouvernement des Etats-Unis ou divulgation non autorisée de l'invention faisant l'objet de la demande de brevet.

c. Après avoir obtenu l'autorisation de déposer aux Etats-Unis le déposant fait parvenir en trois exemplaires au Service Technique du Ministère des Armées indiqué dans l'autorisation les documents nécessaires pour le dépôt aux Etats-Unis, en respectant les règles françaises de sécurité.

d. Le Service Technique visé au paragraphe précédent transmet, simultanément, en respectant les règles françaises de sécurité, les exemplaires des documents qu'il aura reçus du déposant :

(1) un exemplaire par la voie officielle à l'Attaché Militaire de l'Arme intéressée de l'Ambassade des Etats-Unis en France à l'usage du Gouvernement des Etats-Unis, à des fins de défense ;

(2) deux exemplaires par la voie diplomatique au Service compétent de l'Ambassade de France aux Etats-Unis. La lettre transmettant ces documents à l'Ambassade de France aux Etats-Unis indique le degré de secret donné à la demande en France ; elle indique

UST

10 UST]

France—Patent Rights—^{May 28, 1959}
^{July 10, 1959}

2163

que l'invention en cause et tout renseignement s'y rapportant permettant d'apprécier l'intérêt de ladite invention pour la défense ont été mis à la disposition du Gouvernement des Etats-Unis à des fins de défense et dans les conditions prévues par l'Accord du 12 mars 1957 et que l'intéressé a obtenu l'autorisation d'effectuer aux Etats-Unis le dépôt d'une demande correspondante; elle comporte en outre les instructions pour l'Ambassade, de faire vérifier auprès du Secretary, Armed Services Patent Advisory Board—Patents division—Office of the Judge Advocate General—Department of the Army, Washington, 25, D.C. que le mandataire américain désigné par le déposant est bien agréé au point de vue sécurité conformément aux dispositions du paragraphe 1 d. (4) ci-dessus.

e. Si le mandataire désigné n'est pas agréé au point de vue sécurité, le Secretary, Armed Services Patent Advisory Board en prévient le Service intéressé de l'Ambassade de France qui transmet cette information au Service Technique français visé aux paragraphes c. et d. ci-dessus. Il sera alors nécessaire de faire effectuer une enquête de sécurité sur le mandataire désigné. Si les résultats de cette enquête sont défavorables ou ne peuvent être obtenus dans des délais utiles, le déposant devra être invité à choisir un autre mandataire dont le nom sera communiqué à l'Ambassade de France aux Etats-Unis.

f. Quant un mandataire agréé au point de vue sécurité a été désigné, l'Ambassade lui remet les documents personnellement ou les lui fait parvenir de toute autre manière conforme aux règles américaines sur la sécurité.

g. Le mandataire désigné effectue ensuite le dépôt de la demande de brevet au Patent Office des Etats-Unis, et adresse au Secretary, Armed Services Patent Advisory Board, la copie de la demande déposée, ainsi qu'une copie du document établi par le Gouvernement français autorisant le déposant à demander le brevet aux Etats-Unis.

h. Le Gouvernement des Etats-Unis met alors la demande au secret.

i. Le déposant transmet dès que possible au Service Technique visé aux paragraphes c. et d. ci-dessus le numéro d'ordre et la date du dépôt de la demande faite aux Etats-Unis.

4. *Correspondance ultérieure entre le déposant et l'Office des brevets étranger*

a. Toute correspondance ultérieure, portant sur l'objet même de l'invention mise au secret, entre le déposant dans un pays et l'Office National des Brevets de l'autre pays, est transmise par les mêmes voies que celles utilisées pour la demande initiale.

2164

U. S. Treaties and Other International Agreements [10 UST]

b. Les notifications officielles concernant la demande de brevet mais ne portant pas sur l'objet même de l'invention mise au secret, telles que récépissés de versement de taxes, prolongations de délais, etc. peuvent être adressées directement par les Offices Nationaux de Brevets au déposant ou à son mandataire autorisé, sans mesures de sécurité spéciales.

5. *Levée du secret*

a. Un ordre de mise au secret ne peut être rapporté qu'à la demande du Gouvernement d'origine.

b. Le Gouvernement du pays d'origine informe l'autre Gouvernement de son intention de lever le secret, avec un préavis d'au moins six semaines, et il tient compte, dans toute la mesure du possible, de toutes représentations faites par l'autre Gouvernement pendant cette période.

6. *Notification des changements de lois et règlements*

Chaque Gouvernement donnera rapidement connaissance à l'autre Gouvernement, par le canal du Comité de Propriété Technique, de toute modification à ses lois et règlements intéressant les présentes procédures./.

Translation

RL/CR
MINISTRY
OF
FOREIGN AFFAIRS
Division of Economic
and Financial Affairs

LIBERTY, EQUALITY, FRATERNITY
FRENCH REPUBLIC

PARIS, July 10, 1959

MR. AMBASSADOR:

In a note dated May 28, 1959, you were good enough to inform me of the following in the name of your Government:

[For the English language text of the note, see ante, p. 2151.]

I have the honor to inform you that the procedures defined in the enclosed agreement [¹] are acceptable to the French Government, which also agrees that, beginning on the date of the present communication, these procedures shall govern the filing in both countries of patent applications held in secrecy.

¹ For the English language text of the procedures, see ante, p. 2152.

mal Agreements [10 UST

10 UST]

France—Patent Rights—^{May 25, 1960}_{July 10, 1959}

2165

Accept, Mr. Ambassador, the renewed assurances of my very high consideration.

For the Minister of Foreign Affairs and by authorization: J. DE BEAUMARCHAIS Deputy Director

His Excellency AMORY HOUGHTON, Ambassador of the United States of America, Paris.

mande de brevet mise au secret, sions de délais. C...s Nationaux de risé. sans mesures de

porté qu'à la demande me l'autre Gouverne- in préavis d'au moins esure du possible, de nement pendant cette

ments

connaissance à l'autre opriété Technique, de éressant les présentes

EQUALITY, FRATERNITY NCH REPUBLIC

July 10, 1959

enough to inform me ment:

see ante, p. 2151.]

edures defined in the French Government, of the present com- ling in both countries

inte, p. 2152.